

声明 Declaration

我声明我已经全部理解并接受了睿新教育的各项入学规定和条款及睿新教育制定的收费项目和标准，我保证遵守睿新教育的规章制度，及时付清所有费用。我确信已经阅读并理解所申请课程的要求，保证我的入学申请中所提供的信息是完整而正确的。我授权睿新教育从任何我先上学的教学机构或雇佣过我的组织获取所需的记录，我同意如果我在申请入学或报名时所提供的信息不完整或不准确，睿新教育有权更改或撤消任何有关我在学校学习的决定。

I confirm that I have read, fully understood and accept the Fee payment, Terms and Conditions of Enrollment for RACE. I abide by all rules and regulations of RACE and to pay all fees as and when due. I confirm that I have read and understood the description of the program applied for and that the information I have provided with respect to my application for admission is complete and correct to the best of my knowledge. I wish to be considered for entry to the course stated. I authorize RACE to obtain official records from any educational institution previously attended by me or by any organization that I was employed. I understand that RACE reserves the right to vary or reverse any decision regarding admission or enrollment made on the basis of incorrect or incomplete information.

我_____已经读过、理解并同意上述合同条款，我保证将完全遵守所规定的条款，此外，我同意上述条款以中文版优先解释，并作为纠纷解决依据。

I _____ hereby declare I have read and understood and agree the terms of the present contract and I promise to respect them mentioned before in entirety. In addition, I agree that if there is any conflict between the English and the Chinese version, the Chinese version will prevail.

学生签名 Signature of Student
Date : 日期

家长 / 监护人签名 Signature of parent/guardian :
日期 Date :
(若学生未满十八岁，学生之监护人须签名
mandatory if student is below 18 years of age)
Signature of parent/guardian is

checklist (documentation to be provided later on, to RACE's Learning Advisors)

- Photocopy of Identification Card / 身份证复印件
- Photocopy of Academic Transcript / 学历复印件
- 3 x 2-inch Photograph / 3 张 2 寸照片
- Guardian's NRIC/ 未满十八岁学生,监护人身份证复印件

For Official Use Only

Course fees payable (RMB)

Amount paid upon signing (RMB)

Balance fees payable (RMB)

Learning Advisor:

Signature/Date

Student Service Manager:

Signature/Date



Camera di Commercio Italiana in Cina
中国意大利商会
China-Italy Chamber of Commerce
infoshanghai@cameraitacina.com

睿新教育
RACE | Academy of
Continuing
Education

短期课程申请表

short courses enrollment form

Ref:

关于我 personal information

我的名字* First name	我的姓氏* Family name	中文名字* Chinese
_____	_____	_____
我的国籍 Nationality	我的生日 (年年年/月月/日日) Birthdate (YYYY/MM/DD)	我的性别 Gender 男 Male 女 Female
_____	_____	_____
我的身份证/护照号 ID/Passport number	出生国家 Country of Birth	婚姻状况 Marital Status 单身 Single 已婚 Married
_____	_____	_____

我的照片
Photo

*姓名如同身份证或护照 Name appear same as Passport

如何联系我 contact information

我的地址
Address

我的邮编

Postal Code

我住的省/市

Province/City

我住的国家

Country

我的电话

Phone

我的手机

Mobile Phone

我的电邮

email

如何了解睿新教育 how did you hear about us

- 网络 Internet (网站或搜索引擎 website or search engine) _____
- 广告 Advertising (杂志或报纸 the name of the magazine or newspaper) _____
- 教育展 Exhibition (教育展名称 the name of the exhibition) _____
- 朋友 Friend / 亲人 Relative (名字 name) _____
- 介绍人 Referrer (名字 name) _____
- 其他 Other _____

学生签名 Signature of Student

学习经历 previous learning experience

学习过的学校/学院/大学

School/College/University

最高学历

Highest Qualification

语言能力 language skills

中文	无	一般	良好	高级	专业
English	none	basic	good	advanced	expert
French	none	basic	good	advanced	expert
German	none	basic	good	advanced	expert
Korean	none	basic	good	advanced	expert
Other:	none	basic	good	advanced	expert

电脑能力 computer skills

	无	一般	良好	高级	专业
OSX	none	basic	good	advanced	expert
Photoshop	none	basic	good	advanced	expert
Illustrator	none	basic	good	advanced	expert
Keynote	none	basic	good	advanced	expert
MS Office	none	basic	good	advanced	expert

工作经历 current employment

就业单位 Employer	职位 Position	就业时间(月) Months of Working
------------------	----------------	------------------------------

课程选择 course selection

课程名称 course name	日期 date	学费 fee for CICC members(RMB)
1. A Step into the World of Fashion	Jan 31, 2015	21,600 (original price RMB 24,000)
2. A Step into the World of Fashion	April 18, 2015	21,600 (original price RMB 24,000)
3. A Step into the World of Interior Design	Jan 24, 2015	21,600 (original price RMB 24,000)
4. A Step into the World of Interior Design	March 28, 2015	21,600 (original price RMB 24,000)
5. Present like a Pro	to be confirmed	complimentary for CCIC members (original price RMB 9,000)

学费总计

total tuition fee (RMB)

学生签名 Signature of Student

短期课程报名条款 terms & conditions of enrollment for short courses

1. 本入学条款之各项规定是为申请: 北京市朝阳区睿新教育培训学校上海分校(以下简称上海睿新教育)的课程学生所制定的, 一经签署, 这些规定和条款在法律上受中华人民共和国法律约束。
2. 上海睿新教育保留拒绝任何申请人参加培训的权利。同时, 上海睿新教育可定期评估学生的学习进度, 如有学习进度如有学习进度滞后, 拖欠学费, 破坏学校制度等情况发生, 上海睿新教育有权暂停或终止学生在上海睿新教育的学习。
3. 学生需要自行购买学习用品与参考书籍, 也可能需要购买与学科专业相关的特定学习材料, 该等费用由学生自行承担。
4. 如果学生想取消已注册的课程, 应向上海睿新教育索取申请表格。如在课程开始的十天之前申请, 上海睿新教育将全额退还学生已支付的学费。如果在课程开始前的十天内申请, 上海睿新教育将退还学生已支付学费的百分之五十(50%)。日将以上海睿新教育收到表格的时间为准。一旦课程开始, 在任何情况下, 课程取消及退费申请将不予接受。
5. 所有费用应以现金或支票, 信用卡, 银行转账的方式支付到上海睿新教育的指定账户。除现金支付方式以外, 其他情况下, 交费时间以上海睿新教育的银行到账时间为准。
6. 上海睿新教育保留在因相关课程的申请人数不足或其他不可预测的因素, 导致上海睿新教育无法保证课程的安全、质量和效果的情况下延期或取消课程的权利。在此情况下, 上海睿新教育将在计划开始课程的日期前提前至少五天通知学生延期或取消课程, 如取消课程, 则学生已支付的学费将全额退还, 上海睿新教育无需对此承担其他的任何责任或任何进一步的赔偿。
7. 根据上海睿新教育的规章制度, 顺利完成课程的学生将获得上海睿新教育颁发的培训证书, 但如果学生出勤率少于百分之八十(80%), 则学生将无法获得培训证书。
8. 在学习期间, 学生须完全遵守上海睿新教育的规章制度。上海睿新教育为所有的学生以及员工提供国际化的优良的教学环境以及先进的教学设施设备, 因此, 学生在此学期期间必须保持合适的言行举止, 尊重老师和同学、爱护教学设施、安全使用设备。上海睿新教育有权向因违反学校规章制度或中华人民共和国法律而对他人或设施设备造成伤害、导致损失的学员索赔并保留法律权利。
9. 学校的课程进度、上课时间将根据上海睿新教育制定的教学计划为依据开展。在必要的情况下, 上海睿新教育保留更改上课时间以及其他教学安排的权利。同时, 学校培训所使用的资料以及学生在参加培训课程期间所制作的资料均属于上海睿新教育的教学成果, 上海睿新教育拥有对其进行展览、复制或发表的权利。
10. 非中国公民的申请者需自行解决签证问题。
11. 如学生与上海睿新教育就本合同条款产生任何争议, 经双方协商后仍无法解决的, 任何一方可通过北京市地方法院寻求法律途径解决。

1. The following terms and conditions apply to students enrolling for courses offered at RACE Academy of Continuing Education (RACE in short). Once signed, these terms and conditions are legally binding under the laws of the People's Republic of China.
2. RACE reserves the right to reject any application and to periodically review any student's progress in the academy. RACE may at its discretion take measures or/and pause or terminate a student for academic reasons, failure to remain in good financial standing or to pay fees concerned, or failure to abide by the RACE's Rules and Regulations.
3. Students will have to purchase normal classroom supplies and/or specified reference materials. Students may be required to purchase specialize materials related to their courses at their own costs.
4. In the event that a student wish to withdraw from the course registered, the student should submit his/her application for withdrawal using RACE's standard forms to RACE at least 10 days before the course commencement date. In such a case RACE shall refund 100% of the course fees paid. If the withdrawal application is received by RACE within 10 days from the date of course commencement, RACE shall refund 50% of the course fees paid. The date of notification is the date which the application is received by RACE. Students are not allowed to withdraw and no course fees are refundable once the course commences.
5. All payments should be made at RACE Office by cash, cheque, credit card or bank transfer to the bank account that RACE have designated in writing. If the payment is paid on non-cash basis, the payment is deemed to be received upon the time RACE has received the amount fully in its designated bank account.
6. The student agrees that RACE reserves the right to postpone or cancel any course due to poor participation rate of the course, or due to any unfore seen circumstances that may result in RACE not able to uphold or maintain the safety, quality or standards of the training. In such cases, RACE shall inform the student at least 5 (five) days before the course commencement date. In the case of cancellation of course as described in this point, the student shall be entitled to 100% refund of paid course fees only, and the student shall have no further claims from RACE.
7. According to RACE regulations, the student will need to attend the scheduled course at least eighty percent (80%) of the time in order to be awarded with a Certificate of Completion by RACE.
8. The student agrees to fully comply with the rules and regulations of RACE during my course of study. The student knows that RACE provides an international environment conducive for the learning for all its students and staff, and the student shall ensure that his/her behavior and actions are proper and appropriate in RACE. The student shall accord proper respect and courtesy to the staff and trainers as well as his/her fellow classmates at RACE. The student shall use and treat the equipment and facilities at RACE properly and not abuse or damage it. The student agrees and accepts that if he/she does not abide by the rules and regulations of RACE, or if he/she breaches any laws or regulations of PR China, or if he/she damages any equipment or facility or cause harm to any individual at RACE, RACE reserves the right to seek compensation from the student and/or initiate legal protection or redress as necessary.
9. Courses in RACE are carried out according to RACE schedule, dates and procedures. The student agrees that RACE reserves the right to make changes to the schedule or modify any aspect of the course at any time as deem necessary from time to time. RACE has full rights for materials used for teaching and training at RACE, as well as the right to display, present, exhibit or duplicate the works and projects done by the student(s) at RACE.
10. Applicants who register and study at RACE who are Non-PR China citizens are responsible for obtaining their own visas, permits and other immigration documents necessary for them to stay and/or study legally in Shanghai.
11. In the case of a dispute between RACE and the student that cannot be resolved amicably, any party can seek legal redress through the Shanghai court system.

学生签名 Signature of Student